

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **61**

1/2010

## Öffentliche Umwelt- ausgaben

2009

## La spesa pubblica per l'ambiente

2009

### Umweltausgaben legen zu

Im Jahr 2009 belaufen sich die Umweltschutzausgaben der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften auf 228 Millionen Euro, was einem Zuwachs von 5,0% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Dabei gibt es vor allem Zunahmen der Ausgaben des Landes (+12,8%): 2,7% der Gesamtausgaben für das Jahr 2009 fließen in die

### Spesa per l'ambiente in crescita

La spesa per la protezione dell'ambiente segnalata nel 2009 dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, dai Comuni e dalle Comunità comprensoriali è stata pari a 228 milioni di euro, con un aumento del 5,0% nei confronti dell'anno precedente. In particolare, la crescita è dovuta alle uscite della Provincia (+12,8%), la quale ha destinato a tale scopo il 2,7% delle spese

Tab. 1

**Umweltausgaben nach Art der Körperschaft - 2004-2009**

Kassenmäßige Daten

**Spesa ambientale per tipo ente - 2004-2009**

Dati di cassa

KÖRPERSCHAFTEN	2004	2005	2006	2007	2008	2009	ENTİ
Absolute Werte in Tausend Euro / Valori assoluti in migliaia di euro							
Autonome Provinz Bozen-Südtirol	104.322	93.897	102.172	106.036	111.043	125.266	Provincia aut. di Bolzano-Alto Adige
Gemeinden	95.978	86.929	83.612	82.179	86.558	87.304	Comuni
Bezirksgemeinschaften	22.797	22.482	19.270	25.769	19.497	15.433	Comunità comprensoriali
<b>Insgesamt</b>	<b>223.097</b>	<b>203.308</b>	<b>205.054</b>	<b>213.984</b>	<b>217.098</b>	<b>228.003</b>	<b>Totale</b>
Ausgaben pro Einwohner in Euro (a) / Spesa per abitante in euro (a)							
Autonome Provinz Bozen-Südtirol	219,93	195,68	210,59	216,05	223,70	249,96	Provincia aut. di Bolzano-Alto Adige
Gemeinden	202,34	181,16	172,34	167,44	174,38	174,21	Comuni
Bezirksgemeinschaften	48,06	46,85	39,72	52,50	39,28	30,80	Comunità comprensoriali
<b>Insgesamt</b>	<b>470,32</b>	<b>423,68</b>	<b>422,65</b>	<b>436,00</b>	<b>437,36</b>	<b>454,96</b>	<b>Totale</b>

(a) Durchschnittliche jährliche Wohnbevölkerung / Popolazione residente media annua

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Umwelt. Die Umweltausgaben der Gemeinden bleiben nahezu unverändert (+0,9%), während die Ausgaben der Bezirksgemeinschaften sinken (-20,8%).

effettive erogate nel corso dell'esercizio 2009. I Comuni registrano invece una sostanziale stabilità (+0,9%), mentre risulta in calo il dato relativo alle Comunità comprensoriali (-20,8%).

## Höhere Ausgaben für den Schutz des Naturerbes

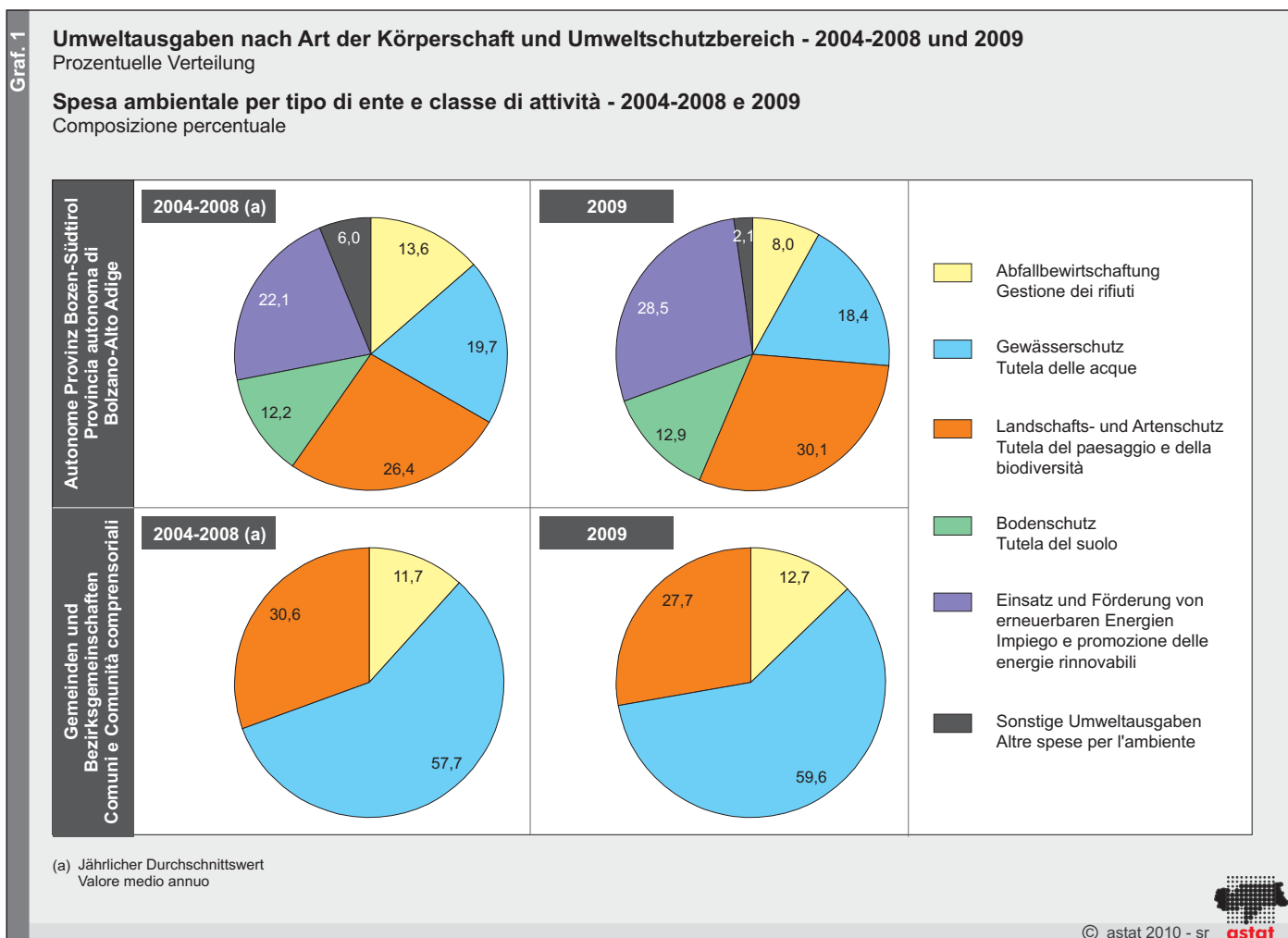
## Maggiori uscite per la tutela del patrimonio naturale

Bei der Untersuchung der Ausgaben nach Umweltbereich wird der Wert von 2009 mit dem Fünfjahresdurchschnitt 2004-2008 verglichen. In diesem Zeitvergleich sticht vor allem die Zunahme der Ausgaben der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol im Bereich Kenntnisse und Verwendung von Technologien für erneuerbare Energiequellen und zur Energieeinsparung (*Einsatz und Förderung von erneuerbaren Energien*) hervor.

L'esame delle spese per ciascuna classe di attività mette a confronto il valore 2009 e la media quinquennale 2004-2008. Il dato di maggior rilievo che emerge da tale analisi di lungo periodo è il sostanziale aumento delle uscite operate dalla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per la conoscenza e l'utilizzo delle tecnologie relative alle fonti di energia rinnovabile e al risparmio energetico (*Impiego e promozione delle energie rinnovabili*).

Auch die kurzfristige Entwicklung der Ausgaben (Vergleich 2008-2009) der größten Lokalkörperschaft Südtirols ist bemerkenswert. Der beträchtliche finanzielle Einsatz seitens der Südtiroler Landesverwaltung hat im Jahr 2009 zu einer Zunahme der ausbezahlten Beträge für verschiedene Umweltschutzbereiche geführt. So steigen beispielsweise die Ausgaben für den Ge-

Risulta tuttavia interessante anche sottolineare l'andamento delle spese operate dal più importante ente locale attivo sul territorio provinciale in un'ottica temporale più limitata (confronto 2008-2009). Il consistente impegno finanziario palesato dalla Provincia autonoma ha infatti portato, nel 2009, ad un aumento in un anno degli importi liquidati in varie classi di attività. Le



wässerschutz in einem Jahr um 27,1%. Dies ist vor allem den fünfjährigen Beiträgen an die Gemeinden, deren Konsortien und Bezirksgemeinschaften zur Planung und Umsetzung von Kläranlagen zur Aufbereitung der Abwässer und von entsprechenden Hauptsammlern zu verdanken. Hervorzuheben sind auch die jährlichen Beiträge für die Verwertung und Wiederverwendung von Abwässern vonseiten des Landes an private Unternehmen.

Die Ausgaben für den *Landschafts- und Artenschutz* steigen im Vergleich zu 2008 um 24,1% von 27 auf 38 Millionen Euro. Dies ist auf die Beiträge an die landwirtschaftlichen Betriebe und Waldbesitzer zurückzuführen. Es handelt sich dabei um Beihilfen zur Förderung von Maßnahmen zugunsten der Forstwirtschaft, der Berggebiete und Weiden. Diese Unterstützungen sollen den Erhalt und die Aufwertung der Bergwelt und der damit zusammenhängenden nicht intensiven Landwirtschaft gewährleisten.

Die Ausgaben des Landes für den *Einsatz und die Förderung von erneuerbaren Energien* steigen ebenso weiter an (+13,8% im Vergleich zum Vorjahr). Es handelt sich dabei um Investitionsausgaben an private Organisationen und Einrichtungen sowie an Einzelpersonen für Maßnahmen zur Einschränkung des Energieverbrauchs und zur Entwicklung der erneuerbaren Energiequellen.

### Ausgaben für die Abfallbewirtschaftung sinken

Die Analyse der Umweltausgaben nach Art des Einsatzes und der Vergleich der Daten von 2009 mit jenen von 2008 zeigt, dass sowohl die Ausgaben zur Vermeidung von Umweltschäden (+11,2%) als auch jene für die Umweltsanierung (+3,8%) gestiegen sind.

Die Ausgaben zur Umweltsanierung verzeichnen jedoch im Vergleich zum Wert von 2008 bei den ausbezahlten Beträgen für die *Abfallbewirtschaftung* einen Rückgang. Dies hängt mit den geringeren Ausgaben, infolge der hohen Investitionsausgaben in den Vorjahren, für die Planung und Einrichtung von Diensten, Anlagen und Arealen zur Sammlung und Entsorgung von Hausmüll zusammen. In den letzten Jahren hat sich die öffentliche Verwaltung zum Ziel gesetzt, die privaten Unternehmen dahingehend zu sensibilisieren, dass sie die Abfälle aus den Produktionsprozessen, die häufig speziell verarbeitet werden müssen, entsprechend entsorgen. Dazu wurden auch Gelder des Landes bereitgestellt.

spese per la *Tutela delle acque*, ad esempio, crescono in un anno del 27,1%, soprattutto grazie ai contributi quinquennali destinati ai Comuni, loro consorzi e Comunità comprensoriali per la progettazione e la realizzazione di impianti di depurazione per il trattamento delle acque di rifiuto e dei relativi collettori principali. Da notare come l'ente Provincia eroghi annualmente anche contributi alle imprese private per il riciclo e riutilizzo delle acque reflue.

Le spese per la *Tutela del paesaggio e della biodiversità* aumentano del 24,1% rispetto al 2008, passando da 27 a 38 milioni di euro, per via dei contributi alle aziende agricole e ai proprietari boschivi. Si tratta di sussidi che vogliono incentivare interventi in favore della silvicoltura, dei territori montani e dei pascoli, che garantiscano la conservazione e la valorizzazione del patrimonio naturale montano e dell'economia agricola non intensiva a cui esso è legato.

Continua, infine, l'evoluzione positiva delle uscite provinciali per *Impiego e promozione delle energie rinnovabili* (+13,8% nei confronti dell'anno precedente), focalizzate verso stanziamenti in conto capitale ad organizzazioni ed istituzioni private, nonché a singole persone, per iniziative dirette al contenimento dei consumi energetici e allo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia.

### In diminuzione le spese per la gestione dei rifiuti

Analizzando la spesa ambientale per ogni singola finalità di intervento, ed effettuando un raffronto con i dati dell'anno 2008 emerge come, nel 2009, si sia manifestato un aumento sia delle spese per la prevenzione (+11,2%) che delle spese per il risanamento (+3,8%).

Tra le uscite dirette al risanamento si evidenzia però una diminuzione, rispetto al valore 2008, delle somme erogate per *Gestione dei rifiuti*, motivata dalle minori spese dirette alla progettazione e realizzazione di servizi, impianti ed aree per la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, in seguito agli ingenti investimenti effettuati negli esercizi precedenti. Negli ultimi anni l'amministrazione pubblica si è inoltre posta l'obiettivo di sensibilizzare, anche mediante stanziamenti di fonte provinciale, le imprese private verso una efficace gestione degli scarti dei processi produttivi, i quali spesso necessitano di trattamenti particolari.

**Umweltausgaben nach Umweltschutzbereich und Art des Einsatzes - 2008-2009**

Kassenmäßige Daten in Tausend Euro

**Spesa ambientale per classe di attività e finalità di intervento - 2008-2009**

Dati di cassa in migliaia di euro

UMWELTSCHUTZBEREICH	Ausgaben zur Vermeidung von Umweltschäden		Ausgaben für die Umweltsanierung		Nicht zuweisbare Umweltausgaben		Insgesamt		CLASSE DI ATTIVITÀ
	Spese per la prevenzione		Spese per il risanamento		Spese per l'ambiente non attribuibili		Totale		
	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	
Abfallbewirtschaftung	-	-	27.030	23.072	-	-	27.030	23.072	Gestione dei rifiuti
Gewässerschutz	25	30	79.945	84.167	14	33	79.985	84.230	Tutela delle acque
Landschafts- und Artenschutz	59.332	64.386	682	1.432	386	314	60.400	66.132	Tutela del paesaggio e della biodiversità
Bodenschutz	13.136	16.183	-	-	-	-	13.136	16.183	Tutela del suolo
Einsatz und Förderung von erneuerbaren Energien	-	-	31.225	35.556	172	160	31.396	35.715	Impiego e promozione delle energie rinnovabili
Sonstige Umweltausgaben	-	-	26	3	5.125	2.667	5.151	2.671	Altre spese per l'ambiente
<b>Insgesamt</b>	<b>72.493</b>	<b>80.599</b>	<b>138.908</b>	<b>144.229</b>	<b>5.698</b>	<b>3.174</b>	<b>217.098</b>	<b>228.003</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die Gemeinden schreiben Sanierung groß, das Land Prävention

Comuni attivi nel risanamento, Provincia nella prevenzione

2009 haben die Gemeinden zunehmend Interesse an Maßnahmen zur Umweltsanierung gezeigt, auch wenn die Ausgaben in den Umweltschutzbereichen *Abfallbewirtschaftung* und *Gewässerschutz*, welche für die Öffentlichkeit besonders wichtig sind, um 2,3% gesunken sind. Aus den Daten geht hervor, dass der Großteil der Ausgaben zur Vermeidung von Umweltschäden von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol getätigt wird (64,7%). Unterstützt wird vor allem der *Landschafts- und Artenschutz* in einem Gebiet, in dem traditionelle Berglandwirtschaft und touristische Nachfrage aufeinandertreffen.

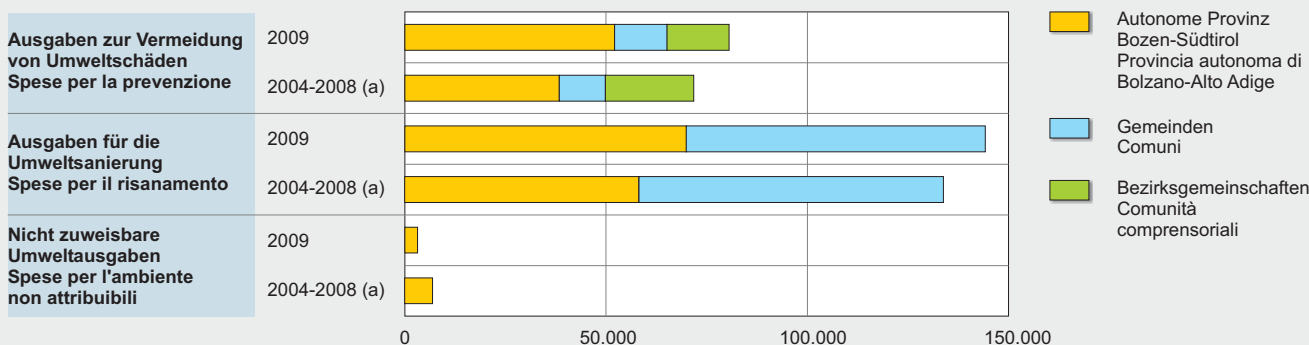
Il 2009 ha visto confermare l'importanza del ruolo dei Comuni nel settore del risanamento, nonostante una flessione del 2,3% delle spese erogate in classi di attività caratterizzate da elevata pregnanza civica, quali la *Gestione dei rifiuti* e la *Tutela delle acque*. Dai dati emerge inoltre la preponderante competenza della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per quanto concerne le spese per la prevenzione (64,7% del totale settoriale), volte soprattutto alla *Tutela del paesaggio e della biodiversità* di un territorio caratterizzato da una coesistenza tra economia tradizionale montana ed elevata vocazione turistica.

**Graf. 2 Umweltausgaben nach Art des Einsatzes und nach Körperschaft - 2004-2008 und 2009**

Kassenmäßige Daten in Tausend Euro

**Spesa ambientale per finalità di intervento e tipo di ente - 2004-2008 e 2009**

Dati di cassa in migliaia di euro



(a) Jährlicher Durchschnittswert / Valore medio annuo

Die vom ASTAT durchgeführte Erhebung zu den öffentlichen Umweltausgaben in Südtirol analysiert die **einzelnen Ausgabenkapitel** der **allgemeinen Rechnungslegungen** der Haushaltsjahre 2004 bis 2009 der **Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften**. Die Kapitel für Beiträge oder Kapitalzuweisungen für Dienstleistungen im Umweltbereich von Seiten der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften an Konsortien, kontrollierte Gesellschaften und Betriebe, beteiligte oder private Gesellschaften, wurden aufgrund ihrer außerordentlichen und gelegentlichen Natur nicht in Betracht gezogen. Ebenso sind die Ausgaben dieser kontrollierten oder beteiligten Gesellschaften nicht einbezogen, aufgrund ihrer z.T. privaten Verwaltung.

Eurostat hat den Begriff Umweltschutz definiert: Er beinhaltet „alle Tätigkeiten und Aktionen, deren Hauptziel die Prävention, Verringerung und Eliminierung von Verschmutzung sowie auch aller anderen Formen von Umweltbeschädigungen ist“. Ausgeschlossen sind alle Tätigkeiten und Aktionen, die, auch wenn sie sich vorteilhaft auf die Umwelt auswirken, andere primäre Ziele, wie zum Beispiel die Gesundheit, verfolgen.

Alle registrierten Transaktionen sind anhand einer spezifischen Klassifikation auf der Basis eines internationalen Standards der amtlichen Statistik zusammengefasst: der *Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten und -ausgaben*, abgekürzt mit dem Akronym Cepa (Classification of Environmental Protection Activities and expenditures), die eine Unterteilung in bestimmte *Umweltschutzbereiche* vorsieht. Der Umweltschutzbereich *Einsatz und Förderung von erneuerbarer Energie* ist zwar in der Cepa nicht ausdrücklich vorgesehen, wurde aber dennoch in die vorliegende Untersuchung eingefügt.

Die **Abfallbewirtschaftung** beinhaltet alle vorbeugenden Tätigkeiten und Maßnahmen zur Vermeidung von Abfall und zur Senkung der schädlichen Folgen. Miteinbezogen werden auch Sammlung, Behandlung, Recycling und Kompostierung.

Der **Gewässerschutz** beinhaltet alle Tätigkeiten zur Vermeidung der Verschmutzung der Oberflächengewässer, zur Behandlung der Abwässer sowie zur Instandhaltung, Wiedergewinnung und Wiederherstellung der Gewässer.

Zum **Landschafts- und Artenschutz** gehören alle Eingriffe, die den Schutz jeglicher Tier- oder Pflanzenart sowie jeder Art von Ökosystemen, natürlichen oder halbnatürlichen Habitats, zum Ziel haben. Die Vorbeugung von Bränden und die Erhaltung des montanen Habitats und der traditionellen bäuerlichen Landwirtschaft sind miteinbezogen. Tätigkeiten zum Schutz von Infrastrukturen und von nicht traditionellen Wirtschaftstätigkeiten sind hingegen ausgeschlossen.

Der **Bodenschutz** beinhaltet Maßnahmen zur Vermeidung von Bodenverschmutzungen, zur Entseuchung und Wiederherstellung von Böden und zum Schutze derselben vor Erosion, Versalzungerscheinungen und jeder anderen Form von Verfall.

Der Bereich **Einsatz und Förderung von erneuerbaren Energien** umfasst alle Tätigkeiten, die den Einsatz und die Kenntnisse bezüglich der Technologien im Bereich erneuerbare Energie und Energiesparen um Luft und Klima wirksam zu schützen fördern.

Die **sonstigen Umweltausgaben** beinhalten allgemeine Umweltschutzaktivitäten wie Regelungen, Verwaltung und generelle Führung oder spezielle Bildungs- und Ausbildungstätigkeiten im Bereich Umweltschutz. Weiters werden unteilbare bzw. nicht anderswo klassifizierte Ausgaben miteinbezogen.

La ricerca riguardante la spesa pubblica per l'ambiente in provincia di Bolzano è effettuata dall'ASTAT analizzando i **singoli capitoli di spesa** contenuti nei **rendiconti generali** relativi agli esercizi finanziari dal 2004 al 2009 **della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, dei Comuni e delle Comunità comprensoriali**. Non sono presi in considerazione, per via della natura straordinaria e occasionale degli stessi, i capitoli riguardanti contributi o trasferimenti in conto capitale da parte dei Comuni e delle Comunità comprensoriali a consorzi, società e aziende controllate, partecipate o private per l'espletamento dei servizi di carattere ambientale. Analogamente non sono considerati gli esborsi effettuati da tali enti controllati o partecipati, per via della gestione parzialmente privatistica degli stessi.

La protezione dell'ambiente è definita da Eurostat come comprendente "tutte le attività e le azioni il cui scopo principale è la prevenzione, la riduzione e l'eliminazione dell'inquinamento così come ogni altra forma di degrado ambientale." Sono escluse tutte le attività e le azioni che, pur esercitando un impatto favorevole sull'ambiente, perseguono altri obiettivi primari, quali ad esempio la salute.

Tutte le transazioni registrate sono raggruppate adottando una classificazione specifica basata sullo standard internazionale della statistica ufficiale: la *Classificazione delle attività e delle spese di protezione dell'ambiente*, identificata con l'acronimo di Cepa (Classification of Environmental Protection Activities and expenditures), la quale prevede la suddivisione in predefinite *classi di attività*. Anche se non prevista esplicitamente nella Cepa, nell'analisi è stata inserita la classe di attività denominata *Impiego e promozione delle energie rinnovabili*.

La **gestione dei rifiuti** comprende le attività e le misure finalizzate a prevenire la produzione di rifiuti e a ridurre gli effetti nocivi sull'ambiente. Sono incluse anche le opere di raccolta, trattamento, riciclaggio e compostaggio.

La **tutela delle acque** considera tutte le mansioni dirette alla prevenzione dell'inquinamento delle acque superficiali, al trattamento delle acque reflue, nonché alla conservazione, recupero e ripristino dei corpi idrici.

La **tutela del paesaggio e della biodiversità** annovera gli interventi intrapresi allo scopo di proteggere qualunque specie animale o vegetale, così come qualunque tipo di ecosistema e di habitat naturale o seminaturale. Sono incluse la prevenzione di incendi e la conservazione dell'habitat montano e del tradizionale paesaggio agricolo rurale. Sono altresì escluse le attività svolte al fine di tutelare le infrastrutture e le attività economiche non tradizionali.

La **tutela del suolo** comprende le misure dirette alla prevenzione delle infiltrazioni di inquinanti, alla decontaminazione dei suoli e alla protezione degli stessi dall'erosione, da fenomeni di salinizzazione e da ogni altra forma di degrado fisico.

L'**impiego e la promozione delle energie rinnovabili** considera tutte le opere finalizzate all'utilizzo e alla conoscenza delle tecnologie relative alle fonti di energia rinnovabile e al risparmio energetico, per una efficace protezione dell'aria e del clima.

Le **altre spese per l'ambiente** includono le attività di protezione dell'ambiente che si sostanziano in regolamentazione, amministrazione e gestione generale, o in attività di formazione ed istruzione specificatamente orientate alla tutela ambientale. Sono altresì comprese le spese indivisibili e quelle non classificate altrove.